
und wegen unseres Heiles herabgestiegen ist aus den Himmeln. Und der Fleisch ist geworden durch den Heiligen Geist aus Maria, der Jungfrau, und der Mensch geworden ist. Der gekreuzigt wurde auch für uns unter Pontius Pilatus gelitten hat und begraben worden ist. Und der auferstand am dritten Tage nach den Schriften. Und aufgefahren ist in den Himmel, der sitzt zur Rechten des Vaters. Und der wiederkommen wird mit Herrlichkeit, um zu richten die Lebenden und die Toten, für dessen Reich nicht sein wird ein Ende. Und an den Heiligen Geist, den Herrn, den lebendigmachenden, der aus dem Vater und dem Sohn hervorgeht. Der mit dem Vater und dem Sohn zugleich angebetet und zusammen verherrlicht wird, der geredet hat durch die Propheten. Und eine heilige weltweite und apostolische Kirche. Ich bekenne eine Taufe zur Vergebung der Sünden, und ich warte auf die Auferstehung der Toten und das Leben in der zukünftigen Weltzeit. Amen.

Sanctus, sanctus, sanctus dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Osanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Osanna in excelsis.

Heilig, heilig, heilig ist der Herr Gott Zebaoth. Voll sind die Himmel und die Erde des Ruhmes dein. Hosianna in der Höhe. Gepriesen sei, der kommt im Namen des Herrn. Hosianna in der Höhe.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Lamm Gottes, der du trägst die Sünden der Welt, erbarme dich unser. Lamm Gottes, der du trägst die Sünden der Welt, gib uns Frieden.

Antonio Vivaldi: „Credo“

Text und Übersetzung siehe Monteverdi – „Credo“

Credo in unum Deum... – Et incarnatus est... – Crucifixus... – Et resurrexit...

Igor Stravinsky: „Pater Noster“

Pater noster qui es in coelis, sanctificetur nomen tuum: adveniat regnum tuum: fiat voluntas tua, sicut in coelo et in terra: panem nostrum quotidianum da nobis hodie: et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris: et ne nos inducas in tentationem: sed libera nos a malo. Amen.

Vater unser, der Du bist im Himmel, geheiligt werde Dein Name, Dein Reich komme, Dein Wille geschehe wie im Himmel so auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unseren Schuldigern und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen. Amen.

Capella Sagittariana



Pforzheim

Geistliches Konzert

Schlosskirche Pforzheim

28. Juni 2008 – 18 Uhr

Ausführende

Tenor: Eberhard Schuler-Meybier

1. Violine: Hildegard Kittel 2. Violine: Nicola Hiller

Viola: Judith Mac-Carty Violoncello: Adolf Völker

Kontrabass: Frank Morgenstern Orgel: Hans Martin Schäfer

Chor: Capella Sagittariana, Pforzheim

Gesamtleitung: Klaus Bühler

Programm

W.A. Mozart: (1756-1791)	Streichquartett F-Dur KV 168 Allegro - Andante
C. Monteverdi (1567-1643)	Messa a quattro voci da cappella Messe für 4-stimmigen gemischten Chor und Orgel
W.A. Mozart (1756-1791)	Streichquartett F-Dur KV 168 (Fortsetzung) Menuett - Fuga Allegro
A. Vivaldi (1678-1741)	Credo RV 591 für 4-stimmigen Chor, Streicher und b.c.
Z. Kodály (1882-1967)	Intermezzo (Allegretto) für Violine, Viola und Cello
A. Dvorak (1841-1904)	Ich hebe meine Augen auf (Psalm 121) Der Herr ist mein Hirte (Psalm 23) Zwei Psalmlieder aus „Biblische Lieder opus 99“ für Tenor und Orgel
I. Stravinsky (1882-1971)	Pater Noster für 4-stimmigen gemischten Chor

Herzlichen Dank für Ihre Spende am Ausgang, die uns hilft, die entstandenen Kosten für dieses Konzert zu mindern und weitere Konzerte anbieten zu können.

Das alljährliche „Geistliche Konzert zum Volkstrauertag“ der Capella findet am Sonntag, den 16. November 2008 um 16 Uhr in der *Thomaskirche Pforzheim*, Karl-Bührer-Str. 5 (beim Hauptfriedhof) statt.

Besuchen Sie uns im Internet: <http://www.capella-sagittariana.de>

Gerne danken wir unserem Sponsor, Repro-Mayer GmbH, Birkenfeld, der uns bei diesem Konzert unterstützt.

Seit 2001 steht die Capella Sagittariana finanziell auf eigenen Beinen, das finanzielle Risiko der Konzerte tragen die Mitglieder. Sie können unsere Arbeit mit einer Spende unterstützen. Unser Spendenkonto: Capella Sagittariana, SPK Pforzheim Calw, BLZ: 66650085, Konto-Nr.: 676268. Auf Wunsch erhalten Sie selbstverständlich eine Spendenbescheinigung.

V.i.S.d.P.: Klaus Kugler, Tel. 07084/4212; Hausäcker 6, 75238 Langenbrand

Claudio Monteverdi: „Messa a quattro voci da cappella“

Kyrie eleison, Christe eleison.
Herr, erbarme dich, Christe, erbarme dich.

Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, rex coelestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram patris, miserere nobis. Quoniam tu solus sanctus, tu solus dominus, tu solus altissimus, Jesu Christe. Cum sancto spiritu in gloria Dei patris. Amen

Ehre sei in der Höhe Gott und auf Erden Friede den Menschen des guten Willens. Wir loben dich, wir preisen dich, wir beten dich an, wir verherrlichen dich. Dank sagen wir dir wegen der großen Herrlichkeit dein. Herr Gott, König des Himmels, Gott, Vater allvermögend. Herr, Sohn, einziggeborener, Jesus Christus. Herr Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters. Der du trägst die Sünden der Welt, erbarme dich unser. Der du trägst die Sünden der Welt, nimm an das Gebet von uns. Der du sitzt zur Rechten des Vaters, erbarme dich unser. Denn du allein bist heilig, du allein der Herr, du allein bist der Höchste, Jesus Christus. Mit dem Heiligen Geist in der Herrlichkeit Gottes des Vaters. Amen.

Credo in unum Deum, patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium, et invisibilium. Et in unum dominum Jesum Christum, filium Dei unigenitum et ex patre natum ante omnia saecula. Deum de Deo, lumen de lumine. Deum verum de Deo vero, genitum, non factum, consubstantialem patri, per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de coelis. Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: et homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato passus, et sepultus est. Et resurrexit tertia die secundum scripturas. Et ascendit in coelum; sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria, judicare vivos et mortuos: cujus regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum vivificantem, qui ex patre filioque procedit. Qui cum patre et Filio simul adoratur et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas. Et unam sanctam catholicam et apostolicam ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum et exspecto resurrectionem mortuorum et vitam venturi saeculi. Amen.

Ich glaube an den einen Gott, den Vater, den allmächtigen, den Schöpfer Himmels und der Erde, alles Sichtbaren und Unsichtbaren. Und an den einen Herrn Jesus Christus, den Sohn Gottes, einziggeboren, und aus dem Vater geboren vor aller Zeit. Gott von Gott, Licht vom Licht, wahrer Gott vom wahren Gott, gezeugt, nicht erschaffen, gleichen Wesens mit dem Vater, durch den alles geschaffen worden ist. Der wegen uns Menschen
